

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I w pełni zadowolił Henoch — Boga i nie znaleziono [go], bowiem przeniósł jego — Bóg.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Henoch chodził z Bogiem, a (potem) go (już) nie było,* ponieważ Bóg go zabrał. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Henoch przyjaźnił się z Bogiem, a potem już nikt go nie widział, ponieważ zabrał go Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Henoch chodził z Bogiem, a potem <i>już</i> go nie było, bo Bóg go zabrał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I chodził Enoch z Bogiem, a nie było go więcej, bo go wziął Bóg.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I chodził z Bogiem, i nie było go widać: bo go wziął Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żył więc Henoch w przyjaźni z Bogiem, a następnie znikł, bo zabrał go Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Henoch chodził z Bogiem, a potem nie było go, gdyż zabrał go Bóg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Henoch żył w przyjaźni z Bogiem, a potem go nie było, gdyż Bóg go zabrał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I żył Henoch w zażyłości z Bogiem. Potem zniknął, bo Bóg go zabrał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Metuszelach liczył sto osiemdziesiąt siedem lat, gdy urodził mu się Lemek.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I chodził Chanoch z Bogiem. I nie było go [więcej], bo wziął go Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вгодив Енох Богові і не знаходився, томущо Бог його переставив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I tak Chanoch chodził z Bogiem, i go nie było, bo Bóg go zabrał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Henoch chodził z prawdziwym Bogiem. Potem go już nie było, ponieważ Bóg go zabrał.

¹⁾ <x>120 2:1-12</x>; <x>650 11:5-6</x>